



UNIVERSIDAD DISTRITAL
FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS
Acreditación Institucional por Alta Calidad



**CONVENIO INDIVIDUAL DE
COTUTELA INTERNACIONAL DE
TESIS DE DOCTORADO EN
EDUCACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DISTRITAL
FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS –
COLOMBIA
Y
LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE
TRIANGULO MINEIRO - BRASIL**

**CONVENIO INDIVIDUAL DE
COTUTELA INTERNACIONAL DE
TESE DE DOUTORADO EM
EDUCAÇÃO
ENTRE
A UNIVERSIDADE DISTRITAL
FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS –
COLOMBIA
E
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO
TRIANGULO MINEIRO – BRASIL**

Considerando en Colombia:

De acuerdo con la ley 30 de 1992. El decreto 916 del 22 de mayo de 2001. Las leyes de educación superior y los estudios doctorales y los estatutos de la UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS y la reglamentación del programa del Doctorado en Educación.

Considerando en Brasil:

De acuerdo con la ley brasileña 9394 de 12.20.1996 sobre la educación y la Resolución 01/2001 de 03/04/2001 del Consejo Nacional de Educación/Cámara de Educación Superior respecto a los estudios de posgrado, los estatutos de la UNIVERSIDAD FEDERAL DE TRIANGULO MINEIRO y la reglamentación del programa de Doctorado en Educación.

Establecer convenio académico internacional para la celebración de tesis doctorales en cotutela, con miras a la

Considerando na Colômbia:

De acordo com a Lei 30 de 1992. O Decreto 916 de 22 maio 2001. As leis de Educação Superior e os estudos Doutorais, os estatutos da UNIVERSIDADE DISTRITAL FRANCISCO JOSE DE CALDAS e a regulamentação do programa de Doutorado em Educação.

Considerando no Brasil:

De acordo com a lei brasileira 9394 de 20-12-1996, relativo à educação e a resolução 01/2001 de 03/04/2001 do Conselho Nacional de Educação/Câmara de Ensino Superior referentes a estudos de pós-graduação, os estatutos da UNIVERSIDADE FEDERAL DO TRIÂNGULO MINEIRO e os regulamentos do programa de Doutorado em Educação.

Estabelecer um acordo académico internacional para a celebração de teses de doutoramento em orientação

<p>doble titulación:</p> <p>El presente acuerdo se establece entre:</p> <p>LA UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS. Calle 13 #31-75, edificio de investigadores, segundo piso, Bogotá, representada por el Doctor Giovanni Mauricio Tarazona con CC 79.571.941, en calidad de Rector según la Resolución 031 del 1 de diciembre de 2021 del Consejo Superior Universitario y:</p> <p>LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE TRIANGULO MINEIRO. Av. Frei Paulino, 30 - Nossa Sra. da Abadia, Uberaba - MG, 38025-180, Brasil representada en este acto por su decano, el profesor Dr. Luiz Fernando Resende dos Santos Anjo, designado por el Decreto Presidencial de 17 de junio de 2019, publicado en el Diário Oficial da União dia 18 de junio de 2019,</p>	<p>conjunta, com vista à dupla titulação:</p> <p>Este acordo é estabelecido entre:</p> <p>A UNIVERSIDADE DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS. Calle 13 #31-75, prédio de pesquisadores, segundo andar, Bogotá, representado pelo Doutor Giovanni Mauricio Tarazona com CC 79.571.941 como Reitor de acordo com a Resolução 031 de 1º de dezembro de 2021 do Conselho Universitário Superior e:</p> <p>A UNIVERSIDADE FEDERAL DE TRIANGULO MINEIRO. Av. Frei Paulino, 30 - Nossa Sra. da Abadia, Uberaba - MG, 38025-180, Brasil representada neste ato por seu reitor, o Professor Dr. Luiz Fernando Resende dos Santos Anjo, nomeado pelo Decreto Presidencial de 17 de junho de 2019, publicado no Diário Oficial da União dia 18 de junho de 2019,</p>
<p>Considerando el protocolo académico internacional celebrado entre la Universidad Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) y la Universidad Federal de Triángulo Mineiro (UFTM) el 9 de mayo de 2022 y que:</p> <p>La Universidad Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) y la Universidad Federal de Triángulo Mineiro (UFTM), constituyen instituciones de referencia, en sus respectivos espacios nacionales, en los campos de la docencia y la ciencia;</p> <p>La Universidad Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) y la Universidad Federal del Triángulo Mineiro (UFTM) comparten la internacionalización como directriz estratégica, posicionando la docencia, la investigación y la innovación en una perspectiva de globalización, a saber,</p>	<p>Considerando o protocolo académico internacional celebrado entre a Universidade Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) e a Universidade Federal do Triângulo Mineiro (UFTM) em 9 de maio de 2022, e que:</p> <p>A Universidade Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) e a Universidade Federal do Triângulo Mineiro (UFTM), constituem instituições de referência, em seus respectivos espaços nacionais, nas áreas de ensino e ciência;</p> <p>A Universidade Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) e a Universidade Federal do Triângulo Mineiro (UFTM) compartilham a internacionalização como diretriz estratégica, posicionando o ensino, a pesquisa e a inovação em uma perspectiva de globalização, através da</p>

<p>mediante la creación y fortalecimiento de alianzas y convenios con miras a incrementar la movilidad de estudiantes, profesores e investigadores;</p> <p>La creciente y estrecha relación de cooperación e intercambio entre el decano de la Facultad de Ciencias y Educación de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) y el Decano de Investigación y Posgrado de la Universidad Federal del Triángulo Mineiro (PROPPG - UFTM), plasmada en el desplazamiento de estudiantes, realización conjunta de congresos, seminarios y proyectos de investigación científica;</p> <p>Que el Doctorado Interinstitucional en Educación de la UDFJC y el Doctorado en Educación de la PROPPG - UFTM reconocen mutuamente la calidad de la docencia y la reputación en sus áreas de conocimiento, lo que permite un estrecho intercambio de competencias y la movilidad de sus doctorandos,</p>	<p>criação e reforço de alianças e acordos com vista a aumentar a mobilidade de estudantes, docentes e pesquisadores;</p> <p>A crescente e estreita relação de cooperação e intercâmbio entre a Pró-Reitoria da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade Distrital Francisco José de Caldas (UDFJC) e a Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação da Universidade Federal do Triangulo Mineiro (PROPPG - UFTM), plasmado no deslocamento de alunos, organização conjunta de conferências, seminários e projetos de investigação científica;</p> <p>Que o Doutorado Interinstitucional em Educação da UDFJC e o Doutorado em Educação da PROPPG - UFTM reconheçam mutuamente a qualidade do ensino e a reputação em suas áreas de conhecimento, o que permite uma estreita troca de competências e a mobilidade de seus doutorandos,</p>
<p>Que trata de la co-tutela de la tesis de la doctoranda MONICA PATRICIA MELO HERRERA, nacida el 12 de abril de 1982 en Bogotá, Colombia, con CC 52.739.35</p>	<p>Que trata da orientação conjunta da tese de doutorado da doutoranda MONICA PATRICIA MELO HERRERA, nascida em 12 de abril de 1982 em Bogotá, Colômbia, com CC 52.739.135</p>
<p style="text-align: center;">ARTICULO 1</p> <p style="text-align: center;">CUESTIONES ADMINISTRATIVAS</p> <p>1. Este convenio se aplica a los estudiantes de doctorado, matriculados habitualmente en cualquiera de las instituciones firmantes, para los cuales la UDFJC DIE-UD y PROPPG-UFTM están autorizados a supervisar sus respectivas tesis.</p> <p>2. A tal efecto, se aplicará la legislación y normativa vigente en los países y establecimientos, a saber:</p> <p>2.1. Por la UDFJC DIE-UD: de acuerdo</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 1</p> <p style="text-align: center;">QUESTÕES ADMINISTRATIVAS</p> <p>1. Este convênio aplica-se aos doutorandos, geralmente matriculados em qualquer uma das instituições signatárias, para os quais o DIE-UD UDFJC e o PROPPG-UFTM estejam autorizados a orientar suas respectivas teses.</p> <p>2. Para o efeito, aplicar-se-á a legislação e regulamentação em vigor nos países e estabelecimentos, nomeadamente:</p> <p>2.1. Pela UDFJC DIE-UD: de acordo com</p>

<p>con la ley 30 de 1992. El decreto 916 del 22 de mayo de 2001. Las leyes de educación superior y los estudios doctorales y los estatutos de la UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS y la reglamentación del programa del Doctorado en Educación mediante acuerdo 02 de mayo 13 de 2010.</p> <p>2.2. Por la UFTM: de acuerdo con la ley brasileña 9394 de 12.20.1996 sobre la educación y la Resolución 01/2001 de 03/04/2001 del Consejo Nacional de Educación/Cámara de Educación Superior respecto a los estudios de posgrado, los estatutos de la UNIVERSIDAD FEDERAL DE TRIANGULO MINEIRO y la reglamentación del programa de Doctorado en Educación.</p>	<p>a Lei 30 de 1992. Decreto 916 de 22 de maio de 2001. As leis de ensino superior e doutorado e os estatutos da UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS e o regulamento do Doutorado em Educação programa por acordo 02 de maio 13 de 2010</p> <p>2.2. Pela UFTM: de acordo com a Lei brasileira 9.394 de 20.12.1996 sobre educação e Resolução 01/2001 de 04/03/2001 do Conselho Nacional de Educação/Câmara de Ensino Superior sobre pós-graduação, os estatutos da UNIVERSIDADE FEDERAL DE TRIÂNGULO MINEIRO e o regulamento do programa de Doutorado em Educação.</p>
<p style="text-align: center;">ARTÍCULO 2 PLAZO DE COMPROMISO</p> <p>2.1. La doctoranda será nominada por su institución de origen a la institución socia a través de un Término de Compromiso, indicando adhesión a este Acuerdo, el cual deberá especificar el nombre del estudiante, tema del proyecto a desarrollar, plan de trabajo, título provisto para tesis, nombre de los supervisores de ambas instituciones, nombre del Programa de Posgrado y área de concentración respectiva (caso de UFTM) y programa, rama y especialidad (caso de la UDFJC DIE-UD), duración del período de preparación de la tesis, período de tiempo esperado para Cumplir en cada una de las instituciones, el régimen y tasas y derechos de matrícula que se pagan en cada institución, el idioma y lugar para la presentación de la tesis, las normas que se aplicarán en la designación y composición del jurado y las responsabilidades de cada universidad sobre los gastos de viaje de los miembros del jurado si fuera necesario.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 2 TERMO DE COMPROMISSO</p> <p>2.1. A doutoranda será indicada por sua instituição de origem à instituição parceira por meio de Termo de Compromisso, indicando adesão a este Termo, no qual deverá constar o nome do aluno, tema do projeto a ser desenvolvido, plano de trabalho, título previsto tese, nome dos orientadores de ambas as instituições, nome do Programa de Pós-Graduação e respectiva área de concentração (caso da UFTM) e programa, ramo e especialidade (caso da UDFJC DIE-UD), duração do período de preparação da tese, período de tempo previsto preencher em cada uma das instituições, o regime e propinas e direitos que são pagos em cada instituição, a língua e local de apresentação da tese, as regras que serão aplicadas na designação e composição do júri e as responsabilidades de cada universidade relativamente às despesas de deslocação dos membros do júri se é necessário.</p>

<p>2.2. El Plazo del Compromiso deberá ser apreciado por los Órganos de Postgrado competentes de las instituciones involucradas en este Convenio.</p> <p>Este Acuerdo sólo podrá aplicarse a cada alumno mediante la elaboración y firma del respectivo Término de Compromiso, Anexo 1 de este documento.</p> <p>2.3. Este acuerdo tendrá una vigencia de cinco (5) años. Cualquier cambio a los términos de este Acuerdo se hará a través de una adición, debidamente acordado entre las partes signatarias.</p>	<p>2.2. O Termo do Compromisso deverá ser avaliado pelos Órgãos de Pós-Graduação competentes das instituições envolvidas neste Convênio.</p> <p>Este Acordo somente poderá ser aplicado a cada aluno mediante a elaboração e assinatura do respectivo Termo de Compromisso, Anexo 1 deste documento.</p> <p>2.3. Este contrato terá validade de 5 (cinco) anos. Qualquer alteração nos termos deste Contrato será feita por meio de termo aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICULO 3 RECIPROCIDAD DEL CRÉDITO ESCOLAR</p> <p>3.1. Las instituciones firmantes reconocen la relevancia de la formación escolar en el programa de doctorado de la contraparte.</p> <p>3.2. Así, la parte académica, curso de doctorado designado, realizado por los estudiantes en cualquiera de las instituciones firmantes, es reconocida por la otra, mediante la respectiva acreditación.</p> <p>3.3. La parte académica del curso de doctorado, a que se refiere el número anterior, corresponde al plan de estudios vigente a la fecha de matrícula y finalización del curso por parte del alumno, en los términos acreditados por las respectivas autoridades nacionales competentes.</p> <p>3.4. La acreditación prevista en los números anteriores se realiza de acuerdo con la parte escolar de los planes de estudios vigentes, anexo 2 de este documento.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 3 RECIPROCIDADE DO CRÉDITO ESCOLAR</p> <p>3.1. As instituições signatárias reconhecem a relevância da formação escolar no programa de doutorado da contraparte.</p> <p>3.2. Assim, a parte acadêmica, designada curso de doutoramento, realizada por estudantes em qualquer uma das instituições signatárias, é reconhecida pela outra, através da respectiva acreditação.</p> <p>3.3. A parte acadêmica do curso de doutoramento, referida no número anterior, corresponde ao plano de estudos em vigor à data da matrícula e conclusão do curso pelo estudante, nos termos acreditados pelas respectivas autoridades nacionais competentes.</p> <p>3.4. A acreditação prevista nos números anteriores é realizada de acordo com a parte escolar dos planos de estudos em vigor, Anexo 2 deste documento.</p>

<p style="text-align: center;">ARTICULO 4 ORIENTACIÓN</p> <p>La orientación de la tesis la realizan conjuntamente por la profesora vinculada a la UDFJC DIE-UD, Doctora Adela Molina Andrade y el profesor vinculado a PROPG / UFTM, Doctor Seiti Danilo Kato. Cada estudiante debe seguir un programa que será desarrollado de manera conjunta entre las dos instituciones y consensuado entre los respectivos supervisores, quienes se comprometen a ejercer plenamente el rol de asesor y estudiante</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 4 ORIENTAÇÃO</p> <p>A orientação da tese é realizada em conjunto pela professora vinculada ao DIE-UD da UDFJC, doutora Adela Molina Andrade e pelo professor vinculado ao PROPPG/UFTM, doutor Seiti Danilo Kato. Cada aluno deve seguir um programa que será desenvolvido em conjunto entre as duas instituições e acordado pelos respectivos orientadores, que concordam em exercer plenamente o papel de orientador e aluno.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICULO 5 PLAZO DE PREPARACIÓN DE LA TESIS</p> <p>El tiempo de preparación de la tesis debe ser de 2 a 5 años, con una extensión de hasta un año, y ser compartido entre las dos instituciones involucradas en la co-supervisión, por períodos alternos en cada uno de los dos países.</p> <p>El período total de estadía en cada uno de los dos países debe ser como sigue: 80% Colombia y 20% Brasil y se realizarán de acuerdo con la conveniencia del desarrollo de la investigación.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 5 PRAZO PARA A PREPARAÇÃO DA TESE</p> <p>O tempo de preparação da tese deve ser de 2 a 5 anos, com extensão de até um ano, e ser compartilhado entre as duas instituições envolvidas na cosupervisão, por períodos alternados em cada um dos dois países.</p> <p>O período total de permanência em cada um dos dois países deverá ser o seguinte: 80% Colômbia e 20% Brasil e será realizado de acordo com a conveniência do desenvolvimento da pesquisa.</p>
<p style="text-align: center;">ARTÍCULO 6: TESIS Y DEFENSA</p> <p>6.1. La tesis será escrita y defendida en español. El resumen será escrito en español y portugués y deberá tener como mínimo 1200 palabras.</p> <p>6.2. La portada de la tesis debe tener el nombre de las dos Universidades, las dos Facultades, el título del trabajo, el nombre del candidato, el nombre de los directores, la designación de la rama y especialidad del Programa, área de concentración, línea</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 6: TESE E DEFESA</p> <p>6.1. A tese será escrita e defendida em espanhol. O resumo será escrito em espanhol e português e deve ter um mínimo de 1200 palavras.</p> <p>6.2. A capa da tese deve conter o nome das duas Universidades, as duas Facultades, o título do trabalho, o nome do candidato, o nome dos diretores, a designação do ramo e especialidade do Programa, área de concentração, linha de pesquisa e ano de</p>

<p>de investigación y año de finalización del trabajo.</p> <p>6.3. La tesis producida en virtud de este acuerdo dará lugar a una única defensa, reconocida por las dos instituciones. El comité de defensa será designado por acuerdo entre las dos universidades firmantes del presente acuerdo, e constará de tres miembros, con al menos uno de cada país, sin incluir los dos directores de la tesis, y un miembro externo a las dos instituciones.</p> <p>6.4. El /La de postgrado, defenderá su tesis en la Universidad Distrital Francisco José de Caldas UDFJC, en el año 2023. La tesis será escrita y defendida en español.</p> <p>6.5. Dado que las escalas de clasificación final en uso en la UDFJC DIE-UD y en la UFTM son diferentes, el panel debe asignar la clasificación o calificación final en cada una de las escalas, las cuales deben incluirse en las actas de la prueba.</p> <p>6.6. La institución donde se realiza la prueba debe comunicarse con la institución socia antes de la defensa, para obtener también su acuerdo sobre la constitución del panel para informar la fecha de la defensa. Tras la defensa, deberá enviar copia del acta a la institución colaboradora.</p>	<p>conclusão do trabalho.</p> <p>6.3. A tese produzida em virtude deste Convênio dará origem a uma única defesa, reconhecida por ambas as instituições. A comissão de defesa será nomeada de comum acordo entre as duas universidades signatárias deste acordo, e será composta por três membros, sendo pelo menos um de cada país, não incluindo os dois diretores de tese, e um membro de fora das duas instituições.</p> <p>6.4. O pós-graduado defenderá sua tese na Universidade Distrital Francisco José de Caldas, UDFJC, em 2023. A tese será escrita e defendida em espanhol.</p> <p>6.5. Como as escalas de classificação final em uso na UDFJC DIE-UD e na UFTM são diferentes, o júri deve atribuir a classificação final ou nota em cada uma das escalas, que deve constar na ata da prova.</p> <p>6.6. A instituição onde a prova é realizada deve entrar em contato com a instituição parceira antes da defesa, para também obter o seu acordo sobre a constituição da banca e para informar a data da defesa. Após a defesa, deverá enviar cópia da ata à instituição colaboradora.</p>
<p style="text-align: center;">ARTÍCULO 7 PUBLICACIÓN, EXPLORACIÓN Y PROTECCIÓN DE LA TESIS</p> <p>La publicación, exploración y protección del tema de la tesis y los resultados de la investigación están garantizados por los dos programas de doctorado involucrados, de acuerdo con los procedimientos específicos de cada institución.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 7 PUBLICAÇÃO, EXPLORAÇÃO E PROTEÇÃO DA TESE</p> <p>A publicação, exploração e proteção do tema da tese e dos resultados da pesquisa são garantidos pelos dois programas de doutorado envolvidos, de acordo com os procedimentos específicos de cada instituição.</p>

<p style="text-align: center;">ARTÍCULO 8 PROPIEDAD INTELECTUAL</p> <p>8.1. Los derechos de propiedad intelectual derivados de los trabajos realizados en virtud del presente Acuerdo estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en las instituciones participantes.</p> <p>8.2. En el caso de creación, invención u obra resultante de actividades protegidas por este Acuerdo, en los términos de la legislación brasileña sobre Acuerdos Internacionales, de la cual Colombia y Brasil es signatario, se considera que:</p> <p>8.2.1. Los derechos de propiedad intelectual sobre cualquier creación desarrollada bajo este acuerdo pertenecerán a la UDFJC y UFTM, en partes iguales.</p> <p>8.2.2. Las partes se comprometen a comunicaciones recíprocas, en el caso de que se alcancen resultados susceptibles de privilegio, manteniendo el secreto necesario para proteger este resultado.</p> <p>8.3. Las partes se comprometen a otorgar un poder para el registro y propiedad intelectual resultante de este acuerdo, siempre que sea necesario y solicitado por el responsable de la solicitud de protección.</p> <p>8.4. Si las partes están interesadas en obtener la protección de derechos, sus costos y gestión serán regulados en sus propios términos, de acuerdo con la legislación vigente.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 8 PROPRIEDADE INTELECTUAL</p> <p>8.1. Os direitos de propriedade intelectual derivados do trabalho realizado no âmbito deste Acordo estarão sujeitos às disposições legais em vigor nas instituições participantes.</p> <p>8.2. No caso de criação, invenção ou obra resultante de atividades protegidas por este Acordo, nos termos da legislação brasileira sobre Acordos Internacionais, da qual a Colômbia e o Brasil é signatário, considera-se que:</p> <p>8.2.1. Os direitos de propriedade intelectual sobre qualquer criação desenvolvida sob este contrato pertencerão à UDFJC e à UFTM, em partes iguais.</p> <p>8.2.2. As partes comprometem-se a comunicações recíprocas, caso sejam alcançados resultados privilegiados, mantendo o sigilo necessário para proteger esse resultado.</p> <p>8.3. As partes obrigam-se a outorgar procuração para o registro e propriedade intelectual decorrente deste contrato, sempre que necessário e solicitado pelo responsável pelo pedido de proteção.</p> <p>8.4. Caso as partes tenham interesse em obter a tutela dos direitos, os seus custos e gestão serão regulados nos seus próprios termos, de acordo com a legislação em vigor.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICULO 9 EXPEDICION DE TÍTULOS</p> <p>Cada institución emite un diploma separado, que da fe del título otorgado y que necesariamente debe mencionar a la otra institución, como socio en la elaboración de la tesis doctoral en</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 9 EMISSÃO DE TÍTULOS</p> <p>Cada instituição emite um diploma autónomo, que atesta o grau conferido e que deve necessariamente mencionar a outra instituição, como parceira na elaboração da tese de doutoramento em</p>

codirección.	coorientação.
<p style="text-align: center;">ARTICULO 10 SOPORTE FINANCIERO</p> <p>10.1. La existencia de este convenio no implica un compromiso de apoyo financiero obligatorio por parte de las instituciones firmantes.</p> <p>10.2. El estudiante involucrado en el intercambio deberá pagar el viaje, alojamiento, comidas, matrícula y tasas académicas, que podrán ser financiadas por organismos externos, por las instituciones firmantes, o correrán a cargo del estudiante.</p> <p>10.3. El estudiante debe proporcionar un seguro médico en el país de origen, antes de su llegada a la institución de acogida.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 10 AJUDA FINANCEIRA</p> <p>10.1. A existência deste acordo não implica compromisso de apoio financeiro obrigatório por parte das instituições signatárias.</p> <p>10.2. O estudante envolvido no intercâmbio deverá arcar com as despesas de viagem, hospedagem, alimentação, mensalidades e taxas acadêmicas, que poderão ser financiadas por entidades externas, pelas instituições signatárias, ou serão custeadas pelo próprio estudante.</p> <p>10.3. O aluno deve apresentar um seguro médico no país de origem, antes da chegada à instituição de acolhimento.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICULO 11 SEGURO MÉDICO Y RESPONSABILIDAD CIVIL</p> <p>La cobertura del servicio médico y responsabilidad civil de la estudiante del doctorado será realizada conforme a las siguientes condiciones:</p> <p>-En Colombia: la estudiante está cubierta por el seguro médico SERVISALUD QCL.</p> <p>-En Brasil: además del sistema de seguridad social, la estudiante está cubierta por el seguro complementario Sistema Único de Salud SUS, y el servicio médico que adquiera la doctoranda.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 11 SEGURO MÉDICO E RESPONSABILIDADE CIVIL</p> <p>A cobertura do serviço médico e de responsabilidade civil do doutorando será efetuada de acordo com as seguintes condições:</p> <p>-Na Colômbia: o estudante está coberto pelo seguro médico SERVISALUD QCL</p> <p>-No Brasil: além do sistema previdenciário, o aluno é coberto pelo seguro complementar do SUS, sendo o serviço médico adquirido pelo doutorando.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICULO 12 COORDINACIÓN DEL ACUERDO</p> <p>Para constituir la coordinación técnica y</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 12 COORDENAÇÃO DO ACORDO</p> <p>Para constituir a coordenação técnica e</p>

<p>administrativa de este convenio se designa por la Universidad Distrital Francisco José de Caldas al Dr Rodolfo Vergel Casado y por la Universidad Federal de Triângulo Mineiro al Dr Carlo José Freire de Oliveira, quienes son responsables del área académica.</p> <p>Esta coordinación será la encargada de buscar soluciones y remitir las cuestiones académicas y administrativas que surjan durante la vigencia de este convenio, así como supervisar las actividades o nombrar un profesor para que asuma esta tarea.</p>	<p>administrativa deste Convênio, o Dr. Rodolfo Vergel Casado é indicado pela Universidade Distrital Francisco José de Caldas e o Dr. Carlo José Freire de Oliveira pela Universidade Federal do Triângulo Mineiro, responsáveis da área acadêmica.</p> <p>Essa coordenação será responsável por buscar soluções e encaminhar questões acadêmicas e administrativas que surjam durante a vigência deste Convênio, bem como supervisionar as atividades ou indicar um professor para assumir essa tarefa.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICULO 13 QUEJAS, DUDAS Y ACLARACIONES</p> <p>Este Acuerdo puede ser rescindido en cualquier momento por cualquiera de las partes, mediante comunicación expresa, con al menos 90 (noventa) días de anticipación. En caso de existir asuntos pendientes, las partes definirán, mediante el Acuerdo de Cierre del Contrato, las responsabilidades de culminación de cada una de las obras y todos los demás asuntos pendientes, respetando las actividades en curso.</p> <p>Para resolver las dudas que puedan surgir en la ejecución e interpretación de este Acuerdo, las partes se esforzarán por encontrar una solución consensuada. Si no se llega a un consenso, indicarán, de común acuerdo, a un tercero, una persona física, para que actúe como mediador.</p>	<p style="text-align: center;">ARTIGO 13 RECLAMAÇÕES, DÚVIDAS E ESCLARECIMENTOS</p> <p>Este Convênio poderá ser rescindido a qualquer momento por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. Havendo pendências, as partes definirão, por meio do Termo de Fechamento do Convênio, as responsabilidades pela conclusão de cada uma das obras e todas as demais pendências, respeitando as atividades em andamento.</p> <p>Para dirimir quaisquer dúvidas que possam surgir na execução e interpretação deste Convênio, as partes se esforçarão para encontrar uma solução acordada. Se não houver consenso, indicarão, de comum acordo, um terceiro, uma pessoa física, para atuar como mediador</p>
<p style="text-align: center;">ANEXO I DISPOSICIONES GENERALES</p> <p>Lo establecido en base del Convenio Académico Internacional para la elaboración de tesis doctorales co-tutoradas</p>	<p style="text-align: center;">ANEXO I DISPOSIÇÕES GERAIS</p> <p>O que se estabelece com base no Acordo Académico Internacional para elaboração de teses de doutorado coorientadas e com</p>

y con miras a la doble titulación, suscrito entre la Universidad Distrital Francisco José de Caldas UDFJC y la Universidad Federal de Triángulo Mineiro UFTM del 9 de mayo de 2022, de la doctoranda: MONICA PATRICIA MELO HERRERA, matriculada en el curso de Doctorado en Educación de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas UDFJC y en Cotutela en el Doctorado en Educación de la Universidad Federal de Triángulo Mineiro UFTM, Área de Concentración Enseñanza de las Ciencias, Línea de Investigación Diversidad y Diferencia Cultural en la UDFJC e Interculturalidad en la Educación en Ciencias en la UFTM, quien realizará investigaciones por períodos alternos en ambas instituciones. El título del proyecto a desarrollar es:

**Diversidad y Diferencia Cultural,
Soberanía y Seguridad Alimentaria: el
juego en la clase de ciencias en dos
comunidades culturalmente
diferenciadas.**

cuyo plan de trabajo se adjunta debidamente a este término, del cual forma parte integrante. El plan de trabajo incluye: la duración total del doctorado, el plazo de elaboración de la tesis, el tiempo a realizar en cada una de las instituciones y el régimen de matrícula y matrícula a pagar en cada Universidad.

Defensa de tesis.

La tesis se redactará y defenderá en español, teniendo una sola defensa, cuya presentación deberá ser en la UDFJC.

La constitución del jurado debe respetar las normas definidas en el convenio. Los gastos de viaje de los miembros del jurado para realizar la defensa de la tesis, desde la

vistas à obtenção de dupla titulação, firmado entre a Universidade Distrital Francisco José de Caldas UDFJC e a Universidade Federal do Triângulo Mineiro UFTM em 09 de maio de 2022, a doutoranda: MONICA PATRICIA MELO HERRERA, matriculada no curso de Doutorado em Educação na Universidade Distrital Francisco José de Caldas UDFJC e em Cotutela no Doutorado em Educação na Universidade Federal do Triângulo Mineiro UFTM, Concentração em Ensino de Ciências Linha de Pesquisa Área, Diversidade e Diferença Cultural da UDFJC e Interculturalidade no Ensino de Ciências da UFTM, que realizará pesquisas por períodos alternados nas duas instituições. O título do projeto a ser desenvolvido é:

**Diversidade e Diferença Cultural,
Soberania e Segurança Alimentar: o
jogo na aula de ciências em duas
comunidades culturalmente
diferenciadas.**

cujo plano de trabalho está devidamente anexado a este termo, do qual faz parte integrante. O plano de trabalho inclui: a duração total do doutoramento, o prazo de elaboração da tese, o tempo a realizar em cada uma das instituições e a inscrição e taxa de matrícula a pagar em cada Universidade.

Defesa de tese.

A tese será escrita e defendida em espanhol, tendo apenas uma defesa, que deverá ser apresentada na UDFJC.

A constituição do júri deve respeitar as normas definidas no Convênio. As despesas de deslocamento dos membros do júri de defesa da tese, da UDFJC à UFTM,

<p>UDFJC hasta la UFTM correrán a cargo de las respectivas instituciones, permitiéndose la videoconferencia.</p> <p>El doctorado se otorgará por separado, debiendo expedirse un documento por institución. En el caso de la UDFJC, se emite un diploma y acta de grado de doctorado. En el caso de UFTM, se emite un diploma.</p> <p>La estudiante y los dos directores certifican que han tenido pleno conocimiento del contenido del convenio académico internacional para la elaboración de tesis doctorales en co-tutoría con miras a la doble titulación, suscrito entre la Universidad la Universidad Distrital Francisco José de Caldas (Bogotá-Colombia) y la Universidad Federal del Triángulo Mineiro (Brasil) con fecha del 9 de mayo de 2022.</p> <p>Adjunto a este Término de Compromiso se debe presentar el PLAN DE TRABAJO (información obligatoria), que debe incluir:</p> <p>Estudiante: Mónica Patricia Melo Herrera</p> <p>Asesores:</p> <p>Por la UDFJC: Dra. Adela Molina Andrade. Doctorado en Educación Facultad de Ciencias de Educación.</p> <p>Por UFTM: Dr. Seiti Danilo Kato. Facultad de ciencias de la educación</p> <p>Duración del período de preparación de tesis: 5 años / 10 semestres, prorrogables a 1 año/ 2 semestres.</p> <p>Plazo previsto a cumplir en cada una de las Instituciones relacionando el año y</p>	<p>serão suportadas pelas respectivas instituições, sendo permitida a videoconferência.</p> <p>O doutorado será concedido separadamente, devendo ser emitido um documento por instituição. No caso da UDFJC, é emitido um diploma e certificado de grau. No caso da UFTM, é emitido um diploma.</p> <p>O aluno e os dois diretores atestam ter tido pleno conhecimento do conteúdo do acordo acadêmico internacional para elaboração de teses de doutorado em cotutoria visando a dupla titulação, firmado entre a Universidade Distrital Francisco José de Caldas (Bogotá-Colômbia) e a Universidade Federal do Triângulo Mineiro (Brasil) com data de 09 de maio de 2022.</p> <p>Em anexo a este Termo de Compromisso deve ser apresentado o PLANO DE TRABALHO (informações obrigatórias), que deve conter:</p> <p>Aluno: Mônica Patricia Melo Herrera</p> <p>Consultores:</p> <p>Pela UDFJC: Dra. Adela Molina Andrade. Doutorado em Educação Faculdade de Ciências da Educação.</p> <p>Pela UFTM: Dr. Seiti Danilo Kato. Faculdade de Ciências da Educação</p> <p>Duração do período de preparação da tese: 5 anos / 10 semestres, prorrogáveis até 1 ano / 2 semestres.</p> <p>Prazo previsto a cumprir em cada uma das Instituições referente ao ano e semestre:</p>
---	--

semestre:

ESTANCIA EN CADA UNIVERSIDAD	
En la UDFJC	En la UFTM
2018-2; 2019-1, 2019-2; 2020-1, 2020-2; 2021-1, 2021-2; 2022-1	2022-2, 2023-1

ESTANCIA NAS UNIVERSIDADES	
Na UDFJC	Na UFTM
2018-2; 2019-1, 2019-2; 2020-1, 2020-2; 2021-1, 2021-2; 2022-1	2022-2, 2023-1

**ANEXO 2:
PLAN DE TRABAJO**

Para el Curso de Doctorado en la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Doctorado en Educación UDFJC DIE-UD proporciona las siguientes Unidades Curriculares:

Período/Unidades Curriculares/ Disciplinas
2018-2: Investigación, Énfasis y Pedagogía
2019-1, 2019-2: Investigación, Énfasis y Pedagogía
2020-1, 2020-2: Investigación, Énfasis y Pedagogía
2021-1, 2021-2: Investigación, Énfasis y Pedagogía
2022-1: Investigación y pasantía realizada en la UFTM en articulación con el grupo de investigación GEPIC

Para el Curso de Doctorado en Educación de la Universidad Federal de Triângulo Mineiro UFTM, la parte académica consta de las siguientes unidades curriculares:

Período/Unidades Curriculares/ Disciplinas
2022-2. Análisis de datos recolectados en el proyecto de investigación
2023-1. Escritura de los resultados del análisis de los datos recolectados en el proyecto de investigación

**ANEXO 2:
PLANO DE TRABALHO**

Para o Curso de Doutorado da Universidade Distrital Francisco José de Caldas. Doutorado em Educação UDFJC DIE-UD oferece as seguintes Unidades Curriculares:

Período/Unidades Curriculares/ Disciplinas
2018-2: pesquisa, Ênfase e Pedagogia
2019-1, 2019-2: pesquisa, Ênfase e Pedagogia
2020-1, 2020-2: pesquisa, Ênfase e Pedagogia
2021-1, 2021-2: pesquisa, Ênfase e Pedagogia
2022-1: pesquisa e passante realizada na UFTM em articulação com o grupo de pesquisa GEPIC

Para o Curso de Doutorado em Educação da Universidade Federal de Triângulo Mineiro UFTM, a parte acadêmica consta das seguintes unidades curriculares:

Período/Unidades Curriculares/ Disciplinas
2022-2. Análises de dados coletados no projeto de pesquisa
2023-1. Escritura dos resultados das análises dos dados coletados no projeto de pesquisa

En constancia firman:

Por la Universidad Distrital Francisco José de caldas:



Estudiante Mónica Patricia Melo Herrera
Fecha 15 / 09 / 2022

Dr Giovanni Mauricio Tarazona
Rector
Universidad Distrital Francisco José de Caldas

Fecha / /


DIE-UDFJC-DIE-UDFJC
DIE-UDFJC-DIE-UDFJC
DIE-UDFJC-DIE-UDFJC
DIE-UDFJC-DIE-UDFJC

Dr Rodolfo Vergel Casado
Director programa Doctorado en
Educación Universidad Distrital Francisco
José de Caldas

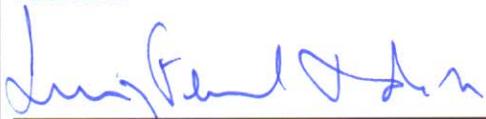
Fecha 15 / 09 / 2022



Dra Adela Molina Andrade
Directora de Tesis

Fecha 15 / 09 / 2022

Por la Universidad Federal de Triângulo Mineiro:



Dr. Luiz Fernando Resende dos Santos
Anjo
Rector Universidad Federal do Triângulo
Mineiro

Fecha 09 / 06 / 2022

No registro eles assinam:

Pela Universidade Distrital Francisco José de Caldas



Estudante Mónica Patricia Melo Herrera
Data 15 / 09 / 2022

Dr Giovanni Mauricio Tarazona
Reitor
Universidade Distrital Francisco José de Caldas

Data / /


DIE-UDFJC-DIE-UDFJC
DIE-UDFJC-DIE-UDFJC
DIE-UDFJC-DIE-UDFJC
DIE-UDFJC-DIE-UDFJC

Dr. Rodolfo Vergel Casado
Coordenador programa Doutorado em
Educação da Universidade Distrital
Francisco José de Caldas

Data 15 / 09 / 2022



Dra. Adela Molina Andrade
Diretora de Tese

Data 15 / 09 / 2022

Pela Universidade Federal do Triângulo Mineiro:



Dr. Luiz Fernando Resende dos Santos
Anjo
Reitor Universidade Federal do Triângulo
Mineiro

Data 09 / 06 / 2022

Carlo José Freire de Oliveira

Dr. Carlo José Freire de Oliveira.
Director programa de investigación y
posgrados
Universidade Federal de Triângulo Mineiro
Fecha 09/06/2022



Dr. Danilo Seithi Kato
Co-director de tesis
Fecha 09/06/2022

Carlo José Freire de Oliveira

Dr. Carlo José Freire de Oliveira.
Diretor do programa de pesquisa y pós-
graduação
Universidade Federal do Triângulo Mineiro
Data 09/06/2022



Dr. Danilo Seithi Kato
Codiretor de tese
Data 09/06/2022